

『フィンランド語との対話』 <<https://yoshidakingo.com>>

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」

> 「見出しから探るフィンランド(動画)」

> 「動画」「PDF」

見出しから探るフィンランド⑪

「ウクライナだけの問題ではない」

A. Otsikko

Stubb Kiovassa: ”Jos nyt annamme Venäjän tehdä mitä se haluaa, siinä ei häviä pelkästään Ukraina”

[Helsingin Sanomat, 24.2.2025:

<https://www.hs.fi/maailma/art-2000011054122.html>]

Stubb Kiovassa: ”Jos nyt annamme Venäjän tehdä mitä se haluaa, siinä ei häviä pelkästään Ukraina”

① Jos nyt annamme Venäjän tehdä

antaa「与える」

antaa + [属] + [A 不定詞 (第一不定詞)] 「～させておく」

② mitä se haluaa 「それは何を望むのか = それを望むことを」

③siinä ei häviä pelkästään Ukraina
siinä[内格]「その中で、そこで」< se
ei häviä < hävitä「負ける、敗北する」
pelkästään「ただ～だけ」

B. 追加①

”Jos nyt annamme Venäjän tehdä, mitä se haluaa tehdä, niin
siinä ei häviä pelkästään Ukraina vaan myös Eurooppa ja myös
Yhdysvallat”, Stubb jatkoi.

●学習者のための日本語訳

「もし | 今 | 我々がさせておけば | ロシアが | するように、 | それ
がしたいと望むことを、 | そうすれば | その中で | 負けるのでは

ない | ただ | ウクライナだけが | そうではなく | また | ヨーロッパ
が | そして | また | (アメリカ)合衆国が(負けるのである)」、
Stubb は続けた。

C. 追加②

”Jos Venäjä saa nyt, mitä se haluaa, se ei pääty Ukrainaan, vaan
Putin jatkaa.”

●学習者のための日本語訳

「もし | ロシアが | 手に入れば | 今、 | それが望むものを、 |
それは | 終わらない | ウクライナへ、 | そうではなく | プーチンは
| 続ける。」